

N SERIES

PEAKY BLINDERS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Steven Knight

FOLGE 5.05

"The Shock"

Auf der Party hält Mosley eine Rede. Ben Younger sieht sich unerwarteten Konsequenzen gegenüber, wenn er über Tommys Informationen über Faschisten berichtet. Tommy besucht einen Asylpatienten.

GESCHRIEBEN VON:
Steven Knight

REGIE:
Anthony Byrne

ÜBERTRAGUNG:
15.9.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Cillian Murphy	...	Thomas Shelby
Helen McCrory	...	Polly Gray
Paul Anderson	...	Arthur Shelby
Sophie Rundle	...	Ada Shelby
Finn Cole	...	Michael Gray
Annabelle Wallis	...	Grace Burgess
Natasha O'Keefe	...	Lizzie Stark
Kate Phillips	...	Linda Shelby
Kingsley Ben-Adir	...	Col Ben Younger
Anya Taylor-Joy	...	Gina Gray
Ned Dennehy	...	Charlie Strong
Cosmo Jarvis	...	Barney
Andrew Koji	...	Brilliant Chang
Brian Gleeson	...	Jimmy McCavern
Ian Peck	...	Curly
Aidan Gillen	...	Aberama Gold
Sam Claflin	...	Oswald Mosley
Brenda Lee Grech	...	The Swan
Jacob Wye	...	Siegfried
Reuben Clarke	...	Young Peter
Lola Mawdsley	...	Young Girl
Charlie Knight	...	Young Boy
Gemma Page	...	Edna
Daryl McCormack	...	Isaiah Jesus
Michael Keogh	...	Asylum Nurse

1

00:00:06,000 --> 00:00:09,920
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:21,720 --> 00:00:23,640
Mach den Tisch frei.

3

00:00:23,720 --> 00:00:24,760
Ok. Nimm sie.

4

00:00:35,360 --> 00:00:36,200
Scheiße!

5

00:00:39,400 --> 00:00:42,800
Geh nach draußen.
Bis wir hier fertig sind, Bruder.

6

00:00:46,040 --> 00:00:47,440
Hör zu!

7

00:00:47,520 --> 00:00:48,360
Linda!

8

00:00:49,080 --> 00:00:51,120
Ich hätte deine Kugel hingenommen.

9

00:00:51,640 --> 00:00:53,120
Ich habe sie verdient.

10

00:00:53,200 --> 00:00:55,880
Auge um Auge, Zahn um Zahn!

11

00:00:58,120 --> 00:01:00,360
Linda! Sieh mich an.

12

00:01:00,440 --> 00:01:02,280
Linda, du hast ein Kind.

13

00:01:02,360 --> 00:01:04,840
Wenn du stirbst, ziehen wir ihn groß.

14

00:01:04,920 --> 00:01:05,800
Hörst du?

15
00:01:07,880 --> 00:01:09,120
Es war eine Deringer.

16
00:01:09,800 --> 00:01:10,680
Ist gut.

17
00:01:11,240 --> 00:01:13,360
Sie steckt noch drin, über dem Knochen.

18
00:01:13,440 --> 00:01:15,600
Mr. Shelby, Ihre Gäste...

19
00:01:15,680 --> 00:01:17,920
Raus mit ihm. Arthur. Nur die Familie!

20
00:01:18,000 --> 00:01:18,920
Raus mit ihm!

21
00:01:20,760 --> 00:01:22,720
-Mr. Shelby, darf ich...
-Raus!

22
00:01:24,440 --> 00:01:25,680
Verschwinden Sie!

23
00:01:26,560 --> 00:01:29,480
Lizzie, hol etwas Jod aus der Küche.

24
00:01:29,560 --> 00:01:30,400
Jetzt! Geh!

25
00:01:31,520 --> 00:01:32,400
Gut.

26
00:01:36,200 --> 00:01:38,720
Linda. Du musst hier drauf beißen.

27
00:01:38,800 --> 00:01:39,760

Linda. Arthur.

28

00:01:39,840 --> 00:01:41,360
Beiß drauf! Komm schon.

29

00:01:42,240 --> 00:01:44,200
Ok. Jetzt wird es sehr wehtun.

30

00:01:44,760 --> 00:01:46,680
Eins, zwei, drei.

31

00:01:53,640 --> 00:01:56,000
Schon gut. Alles gut.

32

00:01:56,080 --> 00:01:58,720
-Schon gut.
-Halt sie fest.

33

00:02:06,840 --> 00:02:08,520
Wird sie wieder gesund, Tom?

34

00:02:09,200 --> 00:02:10,160
Wird sie wieder?

35

00:02:10,240 --> 00:02:11,080
Ja.

36

00:02:11,600 --> 00:02:12,560
Himmel.

37

00:02:12,640 --> 00:02:14,600
Arthur, komm her.

38

00:02:14,680 --> 00:02:17,760
Wenn du sie liebst,
hol Opium aus der Bibliothek.

39

00:02:17,840 --> 00:02:19,640
Los. Geh schon, Soldat.

40

00:02:19,720 --> 00:02:20,560

In Ordnung.

41

00:02:25,560 --> 00:02:28,480
Du kannst meines nehmen.

42

00:02:33,600 --> 00:02:37,080
Ich wollte damit den Heiratsantrag feiern.

43

00:02:39,120 --> 00:02:40,280
Er hat dir einen Antrag gemacht?

44

00:02:42,960 --> 00:02:44,000
Auf einem Knie.

45

00:02:45,200 --> 00:02:46,640
Gratuliere, Pol.

46

00:02:48,240 --> 00:02:49,960
Linda.

47

00:02:50,840 --> 00:02:51,960
Trink das.

48

00:02:52,040 --> 00:02:54,080
-Aus deinen Händen will ich nichts.
-Fünfundzwanzig Sekunden.

49

00:02:54,160 --> 00:02:57,080
Dann spürst du keine Schmerzen mehr.

50

00:02:57,160 --> 00:02:58,520
Auch nicht im Kopf.

51

00:02:59,200 --> 00:03:00,920
Ok, trink jetzt.

52

00:03:07,160 --> 00:03:08,360
Ein Kissen, Pol.

53

00:03:12,480 --> 00:03:13,320
Gut.

54

00:03:15,640 --> 00:03:16,920
Nie mehr.

55

00:03:18,040 --> 00:03:20,360
Lieber Himmel!

56

00:03:20,920 --> 00:03:21,760
Arthur.

57

00:03:23,200 --> 00:03:24,440
Sie wird es schaffen.

58

00:03:25,640 --> 00:03:29,160
Ich gab ihr etwas zum Schlafen.
Sie wird wieder gesund.

59

00:03:32,400 --> 00:03:33,480
Du hättest...

60

00:03:33,560 --> 00:03:35,680
Du hättest sie lassen sollen, Pol.

61

00:03:36,640 --> 00:03:38,280
Du hättest sie schießen lassen sollen.

62

00:03:40,280 --> 00:03:41,680
Arthur, komm schon. Komm.

63

00:03:42,760 --> 00:03:44,640
-Und du auch.
-Sieh mich an!

64

00:03:44,720 --> 00:03:45,760
Sieh mich an.

65

00:03:46,680 --> 00:03:47,960
Es gibt Dinge, die du tun musst.

66

00:03:48,440 --> 00:03:49,800
-Du hast ein Kind.

-Ja.

67

00:03:49,880 --> 00:03:51,760
Wir brauchen dich. Klar?

68

00:03:51,840 --> 00:03:53,280
-Verstehst du?
-Ja.

69

00:03:53,760 --> 00:03:55,680
Aberama will dich als Trauzeugen.

70

00:03:56,520 --> 00:03:57,520
Hast du gehört?

71

00:04:01,160 --> 00:04:03,480
Ich rette ihm das Leben,
und dich umarmt er.

72

00:04:09,080 --> 00:04:09,920
Ich mache das.

73

00:04:11,000 --> 00:04:12,000
Gib her.

74

00:04:12,560 --> 00:04:15,000
Ok, gut. Lass ihn.

75

00:04:24,760 --> 00:04:26,000
Meine Damen und Herren.

76

00:04:27,960 --> 00:04:29,040
Meine Damen und Herren.

77

00:04:30,560 --> 00:04:33,160
Heute Abend gilt unser Dank

78

00:04:34,040 --> 00:04:38,440
den Musikern und dem Tanzensemble
für ihre wunderbare Darbietung.

79

00:04:39,840 --> 00:04:43,280
Es war ein wundervoller Abend.

80

00:04:43,360 --> 00:04:44,200
Das ist wahr.

81

00:04:44,280 --> 00:04:46,960
Nicht nur dank Musik und Tanz.

82

00:04:47,480 --> 00:04:51,800
Sondern auch dank uns, dank der Menschen,
die sich hier versammelten.

83

00:04:52,640 --> 00:04:56,160
Engländer im Herzen Englands.

84

00:04:57,760 --> 00:05:00,120
Es gibt niemanden,
dessen Gesellschaft ich vorzöge,

85

00:05:00,200 --> 00:05:04,120
keinen Ort, an dem ich lieber weilte,
keine Zeit, in der ich lieber lebte.

86

00:05:04,200 --> 00:05:05,040
Gut gesagt!

87

00:05:05,120 --> 00:05:07,480
Denn seit der Katastrophe im Oktober,

88

00:05:07,560 --> 00:05:10,240
als die Geldmärkte
sich gegen uns wendeten...

89

00:05:10,320 --> 00:05:11,160
Schande!

90

00:05:11,240 --> 00:05:15,040
...ist mir klar,
dass eine Veränderung ansteht.

91

00:05:17,400 --> 00:05:24,040

Noch nie standen der Menschheit
so viele Chancen und Möglichkeiten offen.

92

00:05:25,560 --> 00:05:27,840
In der Existenz jeder großen Nation

93

00:05:29,400 --> 00:05:31,400
gibt es Schicksalsmomente,

94

00:05:33,040 --> 00:05:36,680
in denen kleingeistige, kreuzbrave Männer

95

00:05:36,760 --> 00:05:39,800
von Männern abgelöst werden,
die handeln können.

96

00:05:40,720 --> 00:05:42,600
-Und unser Gastgeber...
-Ja.

97

00:05:42,680 --> 00:05:44,120
...ist ein solcher Mann.

98

00:05:45,840 --> 00:05:46,960
Für ihn...

99

00:05:48,160 --> 00:05:52,760
Für ihn ist das Kalkül
kleiner Männer bedeutungslos.

100

00:05:54,120 --> 00:05:58,520
Er ist ein Mann, der sehr gut
zum aktuellen englischen Zeitgeist passt.

101

00:05:59,040 --> 00:06:00,120
Hört, hört.

102

00:06:01,040 --> 00:06:06,520
Ich sage das jetzt, in diesem Moment,
auf dieser Bühne, aus folgendem Grund:

103

00:06:07,360 --> 00:06:09,520

Ich habe Neuigkeiten.

104

00:06:10,920 --> 00:06:12,880
Gute Neuigkeiten, wie ich meine.

105

00:06:15,120 --> 00:06:17,560
Unser Gastgeber sieht es mir sicher nach,
wenn ich Ihnen,

106

00:06:17,640 --> 00:06:23,400
seinen treuen Verbündeten,
hier unter Freunden und Gleichgesinnten,

107

00:06:23,880 --> 00:06:26,400
ein lang überfälliges Ereignis ankündige.

108

00:06:27,440 --> 00:06:29,920
Ihnen möchte ich als Erstes mitteilen,

109

00:06:31,160 --> 00:06:33,160
dass ich mit Anbruch des neuen Jahrzehnts

110

00:06:34,840 --> 00:06:36,880
einen neuen Kurs setzen

111

00:06:37,680 --> 00:06:39,800
und eine neue politische Bewegung

112

00:06:39,880 --> 00:06:42,640
hier im Herzen Englands
ins Leben rufen werde.

113

00:06:43,240 --> 00:06:46,600
Und Mr. Shelby
wird an meiner Seite stehen.

114

00:06:50,760 --> 00:06:54,840
Die Bewegung
bietet ein neues politisches Konzept,

115

00:06:54,920 --> 00:06:59,080
in dem der großartige britische Charakter,

unser wahrer Charakter,

116

00:06:59,840 --> 00:07:00,880
wiedergeboren wird.

117

00:07:08,360 --> 00:07:11,520
Viele von Ihnen verloren
große Summen durch den Börsencrash.

118

00:07:12,560 --> 00:07:13,800
Die Männer mit Geld,

119

00:07:14,600 --> 00:07:17,000
die Kapitalisten in New York,

120

00:07:17,840 --> 00:07:19,160
die Juden,

121

00:07:20,120 --> 00:07:21,440
die Finanzmacht...

122

00:07:21,520 --> 00:07:25,080
Sie betreiben ein internationales System,
in dem die Mobilität des Geldes,

123

00:07:25,160 --> 00:07:29,240
seine Fähigkeit,
finanzielles Chaos und Panik zu erzeugen,

124

00:07:29,800 --> 00:07:33,800
jede Regierung stürzen kann,
die es wagt, sich ihm zu widersetzen.

125

00:07:35,720 --> 00:07:40,480
Fleißige Männer wie Sie
rüsten unsere Widersacher

126

00:07:40,560 --> 00:07:43,480
seit Generationen durch unsere Arbeit.

127

00:07:43,560 --> 00:07:46,840
Die Baumwollfabriken in Indien und Asien

128

00:07:46,920 --> 00:07:49,360
wurden von Großbritannien finanziert,

129

00:07:49,440 --> 00:07:53,120
führen jedoch zur Vernichtung
von Lancashire und Yorkshire.

130

00:07:53,200 --> 00:07:55,840
-Skandalös.

-Die Wucherer von New York

131

00:07:55,920 --> 00:07:59,040
tun sich
mit den orientalischen Arbeitern zusammen,

132

00:07:59,120 --> 00:08:03,000
um die Eisen- und Stahlfabriken
in Warwickshire und Staffordshire

133

00:08:03,080 --> 00:08:05,440
in den Ruin zu treiben.

134

00:08:05,520 --> 00:08:09,920
Ein britischer Staatsmann
verfolgt eine derartige Politik nur,

135

00:08:10,000 --> 00:08:14,240
wenn er geisteskrank oder
ein Lakai des jüdischen Finanzwesens ist.

136

00:08:14,800 --> 00:08:16,120
Das sehe ich auch so.

137

00:08:16,920 --> 00:08:19,480
Diese Menschen haben Ihr Geld gestohlen,

138

00:08:19,560 --> 00:08:22,680
aber ich und jene,
die die Wahrheit kennen,

139

00:08:23,160 --> 00:08:26,560

werden ein Feuer entzünden,
das die Atheisten nicht löschen können.

140

00:08:36,680 --> 00:08:39,520
Unsere Helden aus dem Großen Krieg

141

00:08:39,600 --> 00:08:43,919
wurden wieder und wieder
von Politikern verraten!

142

00:08:44,799 --> 00:08:49,800
Doch jene unter euch,
die im Judenkrieg kämpften,

143

00:08:49,880 --> 00:08:51,560
ihr tapferen Männer,

144

00:08:52,120 --> 00:08:56,960
werdet der wütenden Jugend
in Birmingham und Manchester,

145

00:08:57,040 --> 00:08:59,120
in London und Liverpool

146

00:08:59,200 --> 00:09:04,600
die Hände reichen und verkünden,
dass England lebt und floriert!

147

00:09:04,680 --> 00:09:05,760
Ja!

148

00:09:06,360 --> 00:09:07,480
Gut gesagt!

149

00:09:07,960 --> 00:09:09,640
Ich sage Ihnen das jetzt,

150

00:09:10,840 --> 00:09:14,240
weil ich glaube, dass wir unsere Botschaft
an Orten wie diesem

151

00:09:14,320 --> 00:09:16,800

und durch Menschen wie Sie
verbreiten müssen.

152

00:09:17,520 --> 00:09:20,360

Diese Worte
fassen unsere Botschaft zusammen:

153

00:09:20,920 --> 00:09:22,560

"Großbritannien zuerst."

154

00:09:24,840 --> 00:09:26,000

Genauso sollte es sein!

155

00:09:28,640 --> 00:09:31,080

Und da dies unsere Botschaft ist,

156

00:09:31,160 --> 00:09:33,560

wird sie in der Presse
keine faire Berichterstattung erfahren.

157

00:09:34,160 --> 00:09:37,040

Denn leider
sind die Zeitungen dieses Landes

158

00:09:37,720 --> 00:09:42,080

im Besitz derselben Interessengruppen,
die Ihnen Ihr Geld genommen haben.

159

00:09:43,640 --> 00:09:45,960

Sie verkaufen den Menschen Lügen,

160

00:09:46,040 --> 00:09:48,200

um die Interessen
der Fraktion und der Sektion

161

00:09:48,280 --> 00:09:51,160

über die Interessen der Nation zu stellen.

162

00:09:51,240 --> 00:09:52,320

Guter Mann.

163

00:09:52,840 --> 00:09:57,760

Hören Sie auf meine Worte,
und verbreiten Sie sie allerorten,

164

00:09:57,840 --> 00:10:02,400
und denken Sie daran,
dass mit Anbruch des neuen Jahrzehnts

165

00:10:02,880 --> 00:10:07,760
eine neue politische Partei
für Sie sprechen wird!

166

00:10:07,840 --> 00:10:10,400
Ja! Endlich.

167

00:10:12,520 --> 00:10:17,120
Diese Partei, diese neue Bewegung,
diese Revolution

168

00:10:17,840 --> 00:10:22,320
wird den Namen
"British Union of Fascists" tragen.

169

00:10:24,520 --> 00:10:25,520
Gut gesagt!

170

00:10:38,480 --> 00:10:41,520
Was denkst du dir dabei,
dich mit so einem abzugeben, Tom?

171

00:10:42,360 --> 00:10:45,000
Du musst mir vertrauen.

172

00:10:45,560 --> 00:10:46,680
Wieder mal.

173

00:10:54,080 --> 00:10:56,000
Ich werde den Schwan ficken.

174

00:10:58,120 --> 00:11:00,440
Schicken Sie sie bitte auf mein Zimmer.

175

00:11:01,240 --> 00:11:02,880

Woher wissen Sie, dass sie kommen wird?

176

00:11:04,800 --> 00:11:06,400
Weil sie das immer tun.

177

00:11:17,960 --> 00:11:22,480
Entschuldigen Sie bitte.
Ich muss mir Ihren Mann kurz ausleihen.

178

00:11:23,760 --> 00:11:24,800
Hier entlang.

179

00:11:28,680 --> 00:11:30,000
Vorfälle wie die heutigen,

180

00:11:30,560 --> 00:11:33,480
die Schießerei,
ein öffentlicher Familienstreit,

181

00:11:34,280 --> 00:11:36,160
das muss aufhören.

182

00:11:37,000 --> 00:11:38,520
Es ist sehr proletenhaft.

183

00:11:39,120 --> 00:11:41,240
Es wurde alles geregelt, Mr. Mosley.

184

00:11:50,360 --> 00:11:53,280
Haben Sie aus meiner Rede etwas gelernt?

185

00:11:53,960 --> 00:11:55,080
Ja.

186

00:11:55,160 --> 00:11:56,440
Ja, vieles.

187

00:11:57,320 --> 00:12:00,200
Die Religion war eine Bestie,
doch sie ist tot.

188

00:12:00,960 --> 00:12:03,320
Wenn eine neue Welle kommt,
muss man sie reiten.

189

00:12:04,040 --> 00:12:05,320
Wie ein Pferd.

190

00:12:06,200 --> 00:12:07,440
Man ergreift sie.

191

00:12:09,400 --> 00:12:12,520
Ich betrachtete das Publikum
und sah Orden,

192

00:12:12,600 --> 00:12:15,960
maßgeschneiderte Anzüge und Verbitterung.

193

00:12:17,680 --> 00:12:21,040
Das sind meine Leute.
Ihre Leute werden anders sein.

194

00:12:24,000 --> 00:12:26,320
Nehmen Sie es doch mit Humor, Shelby.

195

00:12:28,920 --> 00:12:29,960
Das tue ich.

196

00:12:31,960 --> 00:12:33,440
Ich nehme es mit Humor.

197

00:12:39,960 --> 00:12:41,760
Mögen Sie Strategien?

198

00:12:42,680 --> 00:12:43,680
Ja, das tue ich.

199

00:12:44,920 --> 00:12:46,560
Jetzt kommt alles ins Rollen.

200

00:12:47,200 --> 00:12:48,040
Also...

201

00:12:49,480 --> 00:12:51,760
...es gibt einiges zu besprechen.

202

00:12:52,720 --> 00:12:54,720
Ich hab mir Ihre Firmen angesehen.

203

00:12:55,320 --> 00:12:57,800
Das Shelby-Portfolio.

204

00:12:58,320 --> 00:13:00,400
Ihr Firmenanwalt ist Jude.

205

00:13:01,360 --> 00:13:02,760
Er muss gehen.

206

00:13:04,600 --> 00:13:06,360
-Natürlich.
-Außerdem...

207

00:13:07,480 --> 00:13:09,360
...hat unser Freund Jimmy McCavern

208

00:13:10,000 --> 00:13:13,240
um die Kontrolle über die Rennbahnen
nördlich von Wincanton gebeten.

209

00:13:13,720 --> 00:13:16,920
In Anbetracht unseres Vorhabens
ist es nur eine Kleinigkeit,

210

00:13:17,000 --> 00:13:19,680
daher stimmte ich zu.

211

00:13:22,760 --> 00:13:24,200
Im Gegenzug wofür?

212

00:13:26,000 --> 00:13:27,200
Ohne Gegenleistung.

213

00:13:30,760 --> 00:13:31,600
Keine.

214

00:13:34,160 --> 00:13:35,840
Wenn unsere Kampagne beginnt,

215

00:13:35,920 --> 00:13:38,600
wird das Land
in verschiedene Bereiche unterteilt.

216

00:13:38,680 --> 00:13:41,320
McCavern und seine Leute
sind unsere Soldaten im Norden,

217

00:13:41,800 --> 00:13:44,200
sie kontrollieren Kundgebungen
und zerstreuen Demos.

218

00:13:44,840 --> 00:13:47,040
In den Midlands
übernehmen Sie diese Rolle.

219

00:13:47,520 --> 00:13:49,480
Im Süden, nun...

220

00:13:50,560 --> 00:13:52,040
Das entscheide ich noch.

221

00:13:54,760 --> 00:13:58,400
Es muss Ihnen klar sein,
was ich Ihnen für die Zukunft biete.

222

00:13:59,000 --> 00:14:00,440
Wenn wir erfolgreich sind,

223

00:14:01,120 --> 00:14:03,120
steht selbst der König nicht über uns.

224

00:14:09,800 --> 00:14:10,880
Macht.

225

00:14:12,560 --> 00:14:14,720
Als zapfte man das Stromnetz an.

226

00:14:15,800 --> 00:14:17,400
Der Strahl eines Leuchtturms.

227

00:14:18,520 --> 00:14:21,440
Ihre Millionen sicher in der Schweiz

228

00:14:22,120 --> 00:14:25,680
und Zugang zu jedem Schwan
mit schmutziger Fantasie.

229

00:14:31,320 --> 00:14:33,440
Noch etwas, Shelby,

230

00:14:34,200 --> 00:14:35,520
trinken Sie weniger.

231

00:15:21,680 --> 00:15:22,640
Zieh es an.

232

00:15:25,880 --> 00:15:27,880
Zieh das Kostüm wieder an.

233

00:16:00,000 --> 00:16:03,320
Die Ballerina und ich haben uns gefragt,

234

00:16:04,600 --> 00:16:06,480
ob Sie uns vielleicht
Gesellschaft leisten möchten.

235

00:16:06,560 --> 00:16:09,400
Wenn Tommy das erfährt,
erleben Sie den Morgen nicht.

236

00:16:09,480 --> 00:16:11,480
Das bezweifle ich stark.

237

00:16:12,080 --> 00:16:16,080
Sehen Sie, er wurde verführt,
genau wie Sie.

238

00:16:30,760 --> 00:16:31,760

Tommy.

239

00:16:34,480 --> 00:16:35,400

Tommy.

240

00:16:36,600 --> 00:16:37,640

Tom!

241

00:16:37,720 --> 00:16:38,920

Was...

242

00:16:39,640 --> 00:16:40,680

...Lizzie?

243

00:16:41,360 --> 00:16:42,480

Was?

244

00:16:44,800 --> 00:16:46,880

Tommy, du bist ein schlechter Mensch.

245

00:16:47,480 --> 00:16:49,440

Dieser Mann ist verdammt böse.

246

00:16:49,520 --> 00:16:50,680

Lizzie...

247

00:16:51,920 --> 00:16:53,360

Ich mache das nur,

248

00:16:54,280 --> 00:16:55,760

um den Mistkerl zu vernichten.

249

00:16:56,240 --> 00:16:57,240

Ja, aber warum?

250

00:16:59,360 --> 00:17:01,280

Tommy, warum?

251

00:17:02,720 --> 00:17:04,880

Ich liefere der britischen Regierung

252

00:17:05,600 --> 00:17:09,079
Informationen über seine Organisation,

253

00:17:09,160 --> 00:17:14,520
und im Gegenzug bekomme ich
gute Konditionen für Waffengeschäfte.

254

00:17:15,079 --> 00:17:15,920
Nein.

255

00:17:16,920 --> 00:17:19,200
Du tust es, weil du meinst,
jemand müsse ihn aufhalten.

256

00:17:19,839 --> 00:17:22,160
-Lizzie...
-Ich sah dein Gesicht während seiner Rede.

257

00:17:23,560 --> 00:17:26,119
Du tust es,
weil du denkst, es ist das Richtige.

258

00:17:26,760 --> 00:17:30,680
Du tatest Dinge, die sich gut anfühlen,
weil du es dir leisten kannst.

259

00:17:30,760 --> 00:17:33,240
Lizzie, bitte, hör auf damit.

260

00:17:36,400 --> 00:17:37,800
Mach mir keine Angst,

261

00:17:39,080 --> 00:17:41,120
indem du behauptest,
in meinem Gesicht lesen zu können.

262

00:17:43,440 --> 00:17:45,880
Ich möchte immer noch Dinge,
die sich gut anfühlen.

263

00:18:06,760 --> 00:18:08,040
-Linda.

-Arthur.

264

00:18:15,480 --> 00:18:16,560
Linda.

265

00:18:18,320 --> 00:18:19,320
Lass uns gehen.

266

00:18:21,600 --> 00:18:23,200
Verschwinden wir von hier.

267

00:18:24,320 --> 00:18:25,440
Wir nehmen den Wagen.

268

00:18:26,080 --> 00:18:27,680
Wir holen Billy ab.

269

00:18:29,040 --> 00:18:30,800
Wir fahren zum Hafen.

270

00:18:31,640 --> 00:18:33,000
Einem Hafen deiner Wahl.

271

00:18:35,440 --> 00:18:36,640
Wir gehen an Bord eines Schiffes.

272

00:18:37,240 --> 00:18:38,560
Wir segeln davon.

273

00:18:39,120 --> 00:18:40,200
Du und ich.

274

00:18:41,400 --> 00:18:43,080
Egal wohin.

275

00:18:50,360 --> 00:18:51,800
Vorsichtig, es ist...

276

00:18:52,720 --> 00:18:54,480
Alles ist gebrochen.

277

00:18:57,040 --> 00:18:58,400
Wir gehen heute Nacht.

278

00:19:00,760 --> 00:19:02,160
Wir gehen weg von hier.

279

00:19:03,160 --> 00:19:05,000
Wir kommen nie wieder, Linda.

280

00:19:05,800 --> 00:19:07,200
Wir kehren nie zurück.

281

00:19:09,080 --> 00:19:10,360
Ich meine es ernst.

282

00:19:13,760 --> 00:19:15,840
Vor Tagesanbruch sind wir weg.

283

00:19:18,200 --> 00:19:19,600
Sag ja.

284

00:19:21,280 --> 00:19:23,480
-Ich habe eine bessere Idee.
-Ja?

285

00:19:26,840 --> 00:19:28,240
Du bleibst hier...

286

00:19:29,920 --> 00:19:32,600
...lebst weiter in deinem Wahn,

287

00:19:33,480 --> 00:19:35,840
lebst dein Leben, führst deinen Krieg.

288

00:19:44,200 --> 00:19:46,200
Wie gut, dass ich dich nicht erschoss.

289

00:19:51,000 --> 00:19:52,720
Es wäre eine Gnade gewesen.

290

00:20:02,480 --> 00:20:03,880
Verschwinde.

291
00:20:06,840 --> 00:20:07,840
Bitte.

292
00:21:20,600 --> 00:21:23,600
Ein Abend
mit einem Haufen verfluchter Zigeuner.

293
00:21:47,720 --> 00:21:49,000
Ich werde schießen!

294
00:21:50,160 --> 00:21:51,840
Peter! Schieß ihn her!

295
00:21:58,120 --> 00:21:59,320
Schießen Sie ihn her!

296
00:22:08,680 --> 00:22:10,040
Das ist eine Scheckgarantie.

297
00:22:10,680 --> 00:22:11,920
Unterzeichnet von Mosley,

298
00:22:13,200 --> 00:22:16,560
für einen Mann namens Jimmy McCavern.

299
00:22:16,640 --> 00:22:17,640
Ein Scheck wofür?

300
00:22:17,720 --> 00:22:20,960
Ich sagte,
er sei für den Verkauf einer Ginbrennerei.

301
00:22:21,640 --> 00:22:22,800
Ist aber egal.

302
00:22:24,280 --> 00:22:27,120
Er beweist die Verbindung zwischen Mosley

00:22:27,200 --> 00:22:29,560
und einem kriminellen Netzwerk.

304

00:22:30,400 --> 00:22:33,560
Eine Verbindung, die er leugnen wird,

305

00:22:34,240 --> 00:22:36,840
wenn alle Konventionen
in Flammen aufgegangen sind.

306

00:22:37,880 --> 00:22:40,880
Im Umschlag sind auch Namen der
Abgeordneten, die sich ihm anschlossen.

307

00:22:41,440 --> 00:22:43,960
Und der Sympathisanten,

308

00:22:44,040 --> 00:22:48,640
die sich erst nach der offiziellen
Erklärung offen bekennen wollen.

309

00:22:49,520 --> 00:22:51,200
Am zweiten Januar.

310

00:22:52,320 --> 00:22:53,480
Im Grosvenor House.

311

00:22:53,560 --> 00:22:55,080
Sie sollten sich Notizen machen.

312

00:22:55,160 --> 00:22:58,480
Auch unter meinen Vorgesetzten
regt sich Widerstand.

313

00:23:03,000 --> 00:23:05,120
Es handelt sich hier nicht um Information.

314

00:23:06,200 --> 00:23:07,560
Sondern um Beweise.

315

00:23:08,360 --> 00:23:09,320
Geben Sie sie weiter.

316

00:23:09,400 --> 00:23:10,800
An die Special Branch?

317

00:23:10,880 --> 00:23:13,720
Die ihr Leben teils mit der Verteidigung
der Union gegen die Fenians

318

00:23:13,800 --> 00:23:15,000
und teils mit der Verteidigung

319

00:23:15,080 --> 00:23:17,360
von Männern wie Mosley
gegen die Sozialisten verbringen?

320

00:23:17,880 --> 00:23:20,560
Ich hörte von seiner Rede in Ihrem Haus.

321

00:23:20,640 --> 00:23:24,840
Die Presse lobte
die leidenschaftlichen und spontanen Worte

322

00:23:24,920 --> 00:23:27,640
eines Mannes,
der von seinen Gefühlen übermannt wurde.

323

00:23:28,200 --> 00:23:31,520
-Welche Presse?
-Daily Mail, Morning Post, Daily Mirror.

324

00:23:32,040 --> 00:23:36,320
Die Ober-, Mittel- und Unterschicht
in Bewunderung vereint.

325

00:23:39,200 --> 00:23:43,240
Ich wurde nach meiner Informationsquelle
über Mosley gefragt.

326

00:23:43,760 --> 00:23:45,920
-Die Sie nicht preisgeben.
-Nein.

327

00:23:47,120 --> 00:23:50,320
Infolgedessen erhielt ich
eine schlechte Beurteilung.

328

00:23:51,800 --> 00:23:55,480
Meine Versetzung nach Johannesburg
ist im Gespräch.

329

00:23:56,960 --> 00:24:00,080
Es gibt auch Drohungen
gegen mich persönlich

330

00:24:01,160 --> 00:24:03,400
von einer Organisation namens "Section D".

331

00:24:04,600 --> 00:24:06,880
Soweit ich weiß, hatten Sie
schon früher Probleme mit denen.

332

00:24:09,040 --> 00:24:10,240
Setzen Sie sich, Younger.

333

00:24:25,600 --> 00:24:27,280
Wir sind jetzt Section D.

334

00:24:28,240 --> 00:24:29,560
Ich habe sie geschlagen.

335

00:24:32,560 --> 00:24:34,560
Sie sind Soldat, ich bin Soldat.

336

00:24:35,160 --> 00:24:39,920
In diesem Staat gibt es Elemente,
die bereit sind zu töten.

337

00:24:40,600 --> 00:24:42,600
Wir müssen uns ihnen ohne Angst stellen.

338

00:24:46,720 --> 00:24:48,200
Die Worte eines wahren Gläubigen.

339

00:24:50,440 --> 00:24:54,360

Meine Vorgesetzten fragen,
weshalb es keine Informationen

340

00:24:54,440 --> 00:24:55,920
über Jessie Eden und die Kommunisten
mehr gibt.

341

00:24:57,440 --> 00:24:59,440
Warum nicht, Mr. Shelby?

342

00:25:01,000 --> 00:25:02,960
Ihre Schwester
hat eine interessante Theorie.

343

00:25:03,480 --> 00:25:06,520
Sie meint, es könne tatsächlich sein,

344

00:25:06,600 --> 00:25:08,880
dass Tommy Shelby an etwas glaubt.

345

00:25:20,760 --> 00:25:21,680
Younger.

346

00:25:23,600 --> 00:25:26,320
Bitte hören Sie nicht auf ihre Ansichten.

347

00:25:26,880 --> 00:25:28,280
Sie sind immer...

348

00:25:29,200 --> 00:25:30,200
...voller Hoffnung.

349

00:25:31,760 --> 00:25:33,840
Und daher immer falsch.

350

00:26:30,240 --> 00:26:31,800
GEGR. 1920

351

00:27:13,120 --> 00:27:14,840
Hörst du mich? Sieh mich an.

352

00:27:14,920 --> 00:27:16,720
Alles wird gut. Ich bin gleich zurück.

353
00:27:16,800 --> 00:27:17,760
Alles wird gut.

354
00:27:18,280 --> 00:27:20,880
Es ist alles in Ordnung.

355
00:27:26,360 --> 00:27:27,200
Scheiße.

356
00:27:28,040 --> 00:27:32,000
Rufen Sie einen Krankenwagen!
Finden Sie heraus, wie ich Moss erreiche.

357
00:27:32,080 --> 00:27:34,000
Komm her, Kleine. Steh auf.

358
00:27:34,080 --> 00:27:36,080
Gut so. Komm. Nehmen Sie sie.

359
00:27:37,480 --> 00:27:41,360
Komm schon. Steh auf. Gut so.

360
00:27:41,880 --> 00:27:43,560
Komm. Geh rein.

361
00:27:43,640 --> 00:27:45,400
Gut so. Bleib drinnen.

362
00:28:38,520 --> 00:28:39,600
Tommy?

363
00:28:40,160 --> 00:28:41,720
Setzen wir uns, Ada.

364
00:28:41,800 --> 00:28:43,000
Was ist passiert?

365
00:28:44,840 --> 00:28:45,680

Hier.

366

00:28:46,200 --> 00:28:47,120
Setz dich.

367

00:28:57,520 --> 00:28:59,040
Ben Younger ist tot.

368

00:29:02,280 --> 00:29:04,120
In seinem Wagen war eine Bombe.

369

00:29:07,840 --> 00:29:12,400
Ich weiß nicht, was du für ihn empfandest
und wie sehr dir das wehtun wird,

370

00:29:13,880 --> 00:29:16,880
doch was auch geschieht,
denk an dein Baby.

371

00:29:21,800 --> 00:29:22,840
Mein Gott.

372

00:29:24,760 --> 00:29:26,560
Jeder, mit dem du zu tun hast.

373

00:29:28,120 --> 00:29:29,960
Also auch jeder, mit dem ich zu tun habe.

374

00:29:31,440 --> 00:29:33,680
Jeder,
mit dem irgendeiner von uns zu tun hat.

375

00:29:34,960 --> 00:29:37,040
Er wusste nichts von dem Baby.

376

00:29:37,920 --> 00:29:39,040
Ich hatte es ihm noch nicht gesagt.

377

00:29:41,280 --> 00:29:42,880
Ich habe ihn nicht geliebt.

378

00:29:45,160 --> 00:29:46,720
Aber ich mochte ihn.

379

00:29:48,920 --> 00:29:51,680
Er war anständig und gut.

380

00:29:54,800 --> 00:29:56,640
Ich wollte ihn nicht heiraten.

381

00:30:00,000 --> 00:30:02,560
Das Baby war nicht geplant,
aber das ist ok...

382

00:30:04,800 --> 00:30:06,120
...denn ich habe...

383

00:30:06,800 --> 00:30:08,720
...nichts von ihm gefordert.

384

00:30:10,280 --> 00:30:12,360
Gott, er hat uns nicht verdient.

385

00:30:16,680 --> 00:30:18,440
Ich war bei seiner Familie.

386

00:30:18,520 --> 00:30:20,320
Sie kümmern sich um die Beerdigung.

387

00:30:21,960 --> 00:30:26,560
Sein Tod wird als IRA-Attentat
an einem britischen Offizier dargestellt.

388

00:30:29,400 --> 00:30:30,880
Und die Wahrheit?

389

00:30:36,400 --> 00:30:37,800
Es war...

390

00:30:39,120 --> 00:30:41,240
...die Folge guter Absichten.

391

00:30:42,120 --> 00:30:43,760
Meiner guten Absichten.

392

00:30:46,040 --> 00:30:49,400
Ich drängte ihn dazu,
die Faschisten zu melden.

393

00:30:51,200 --> 00:30:56,920
Daher ließ die Section D, Special Branch
oder der Geheimdienst ihn töten.

394

00:31:10,560 --> 00:31:11,960
Da war ein Junge,

395

00:31:12,840 --> 00:31:14,480
er starb bei der Explosion.

396

00:31:15,360 --> 00:31:16,880
Er war zehn Jahre alt.

397

00:31:18,760 --> 00:31:20,040
Schon komisch...

398

00:31:21,480 --> 00:31:23,440
...wie das Schicksal so spielt.

399

00:31:26,520 --> 00:31:27,760
Nein, Tommy.

400

00:31:30,240 --> 00:31:32,800
Das ist keine Entschuldigung.

401

00:31:37,320 --> 00:31:39,120
Er war erst zehn.

402

00:31:40,520 --> 00:31:42,320
Wäre ich bei meinem Beruf geblieben,

403

00:31:43,320 --> 00:31:45,480
würde er noch Fußball spielen.

404

00:31:48,400 --> 00:31:49,720
Komisch, nicht?

405

00:32:47,360 --> 00:32:48,800
Drück den Knopf,

406

00:32:49,840 --> 00:32:52,320
öffne die Tür und komm zu mir nach Hause.

407

00:33:16,200 --> 00:33:18,880
Chinesische Laternen! Bullen an Bord!

408

00:33:21,080 --> 00:33:22,600
Gott steh uns bei.

409

00:33:54,680 --> 00:33:57,120
Chang wird am Steg mit der Ware warten.

410

00:33:57,720 --> 00:33:59,760
Wir wiegen sie,
laden sie und verpissen uns.

411

00:34:15,880 --> 00:34:17,679
Wo zum Teufel ist Chang?

412

00:34:25,880 --> 00:34:27,440
Isiah, geh vor.

413

00:34:28,360 --> 00:34:29,560
Schlaf nicht ein.

414

00:34:32,400 --> 00:34:34,760
Gut. Hier sind die Laternen.

415

00:34:35,360 --> 00:34:37,440
Wo sind die verdammten Chinesen?

416

00:34:37,520 --> 00:34:38,520
Schon gut.

417

00:34:39,960 --> 00:34:41,400

Arthur. Es ist Chang.

418

00:34:46,960 --> 00:34:48,440
Geh rüber!

419

00:34:50,239 --> 00:34:53,040
Wir hätten diesen Scheißern
nicht trauen dürfen.

420

00:35:00,239 --> 00:35:04,360
Hört auf zu schießen.
Chang, wo ist das Zeug? Wo?

421

00:35:04,920 --> 00:35:06,240
Sie sahen nicht wie Polizisten aus.

422

00:35:06,320 --> 00:35:07,400
Rochen nach Gin.

423

00:35:07,480 --> 00:35:10,560
Sie wollten das Opium
im Auftrag des Königs an sich nehmen.

424

00:35:10,640 --> 00:35:12,480
Dann sahen sie euer Boot.

425

00:35:12,560 --> 00:35:14,040
Also, waren es Italiener?

426

00:35:14,960 --> 00:35:16,640
Waren es Italiener?

427

00:35:17,520 --> 00:35:19,600
-Iren, glaube ich.
-Scheiße.

428

00:35:19,680 --> 00:35:20,680
Scheiße!

429

00:35:21,880 --> 00:35:24,560
Curly, gib mir meine Waffe. Los.

430

00:35:24,640 --> 00:35:26,640
Hör mir zu.

431

00:35:26,720 --> 00:35:29,200
Das sind Titanic-Jungs, Kumpel.

432

00:35:29,280 --> 00:35:32,960
Sie sind aus Poplar.
Im Krieg waren sie sehr kompetent.

433

00:35:33,040 --> 00:35:34,880
Sehr fähige Soldaten.

434

00:35:35,480 --> 00:35:36,480
Das war ich auch.

435

00:35:37,080 --> 00:35:39,280
Ich war auch ein sehr fähiger Soldat.

436

00:35:40,120 --> 00:35:41,480
Hey!

437

00:35:41,560 --> 00:35:44,000
Hey, ihr Scheißkerle!

438

00:36:03,480 --> 00:36:07,320
Arthur! Hör auf zu schießen! Sie sind weg.

439

00:36:12,520 --> 00:36:14,480
Falls noch einer von euch lebt,

440

00:36:15,200 --> 00:36:21,360
dem sei gesagt,
legt euch nicht mit den Peaky Blinders an.

441

00:36:47,840 --> 00:36:48,800
Ja.

442

00:36:50,640 --> 00:36:51,480
MEHL

443
00:36:52,560 --> 00:36:53,480
Na bitte.

444
00:37:02,360 --> 00:37:03,200
Chang.

445
00:37:08,000 --> 00:37:09,400
Das Reinste in ganz Europa.

446
00:37:09,480 --> 00:37:12,680
Arthur, da liegt ein Toter
in einer Polizeiuniform.

447
00:37:13,240 --> 00:37:14,560
Soll ich ihn in den Kanal werfen?

448
00:37:16,000 --> 00:37:16,840
Nein.

449
00:37:17,440 --> 00:37:18,800
Er würde oben treiben.

450
00:37:19,720 --> 00:37:21,760
Selbst Scheißiren treiben oben.

451
00:37:23,000 --> 00:37:24,440
Nein. Suche einen...

452
00:37:24,960 --> 00:37:26,360
Such einen Ofen.

453
00:37:26,840 --> 00:37:28,480
Aber da arbeiten Männer.

454
00:37:30,000 --> 00:37:33,120
Warum trägst du eine Waffe, Isiah?

455
00:37:33,800 --> 00:37:35,520
Rasierklingen in der Kappe?

456

00:37:37,320 --> 00:37:39,840
Weil du ein verdammter Peaky Blinder bist.

457

00:37:40,800 --> 00:37:43,560
Verbrenne die Leiche bis auf die Knochen.

458

00:37:44,120 --> 00:37:46,560
Und wenn dich jemand darauf anspricht,

459

00:37:47,640 --> 00:37:51,000
biete ihm an, mit in den Ofen zu steigen.

460

00:37:52,000 --> 00:37:52,840
Verstanden?

461

00:37:53,480 --> 00:37:54,320
Ja, Arthur.

462

00:37:56,320 --> 00:37:57,280
Ja.

463

00:37:58,000 --> 00:37:58,840
Ja.

464

00:37:59,400 --> 00:38:01,560
Wissen wir, wer uns reinlegen wollte?

465

00:38:02,200 --> 00:38:03,320
Die Onkel werden wütend sein.

466

00:38:03,400 --> 00:38:07,320
Scheiß auf deine Onkel.
Und auf die Tanten und Cousins gleich mit.

467

00:38:08,920 --> 00:38:11,720
Curly, lade das ins Boot.

468

00:38:12,240 --> 00:38:13,720
Schippern wir zurück nach Birmingham?

469

00:38:14,280 --> 00:38:16,440

Zurück in die Zivilisation.

470

00:38:16,520 --> 00:38:19,360

Wir finden heraus,
wer das Maul aufgerissen hat.

471

00:38:19,440 --> 00:38:22,480

Die Titanic hat hiervon erfahren, nicht?

472

00:38:23,120 --> 00:38:27,240

Also wird sich jede Gang von Poplar
bis Birmingham auf den Weg hierher machen.

473

00:38:28,920 --> 00:38:30,200

Sollen sie nur kommen.

474

00:38:31,000 --> 00:38:32,400

Sollen sie nur kommen!

475

00:38:33,160 --> 00:38:34,240

Ja.

476

00:38:34,760 --> 00:38:36,760

Verdammt, sollen sie nur kommen.

477

00:38:40,480 --> 00:38:41,320

Ja.

478

00:40:10,960 --> 00:40:12,480

Hut ab, Mantel aus.

479

00:40:24,720 --> 00:40:26,600

Stellen Sie sich an die Wand.

480

00:40:30,800 --> 00:40:34,480

Ich muss Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit
nach Gegenständen durchsuchen,

481

00:40:34,560 --> 00:40:37,400

die als Waffe
gegen Sie verwendet werden könnten.

482

00:40:54,920 --> 00:40:56,240
Die ist aber schön.

483

00:41:16,080 --> 00:41:17,560
Er war mein Freund.

484

00:41:18,080 --> 00:41:20,400
Jetzt ist er niemandes Freund mehr.

485

00:41:20,480 --> 00:41:22,000
Er ist eine Bestie.

486

00:41:22,960 --> 00:41:25,440
Schnürsenkel rausmachen.

487

00:41:38,840 --> 00:41:39,800
Tisch.

488

00:41:50,280 --> 00:41:53,440
IRRENANSTALT

489

00:41:53,520 --> 00:41:56,200
JEDER MUSS DURCHSUCHT WERDEN

490

00:42:07,760 --> 00:42:10,160
Barney! Besuch.

491

00:42:10,960 --> 00:42:12,400
Diesmal ein echter.

492

00:42:13,880 --> 00:42:14,960
Sie können hier warten.

493

00:42:15,440 --> 00:42:17,520
Nein. Kann ich nicht.

494

00:42:25,560 --> 00:42:28,320
Auf Ihre Verantwortung.
Ich muss Sie einschließen.

495

00:42:28,400 --> 00:42:29,240
Ja.

496

00:42:52,960 --> 00:42:54,080
Hallo, Barney.

497

00:42:55,520 --> 00:42:56,960
Arthur richtet dir Grüße aus.

498

00:42:59,080 --> 00:43:00,160
Sergeant Major?

499

00:43:02,160 --> 00:43:03,240
Du bist am Leben?

500

00:43:04,040 --> 00:43:07,480
Arthur lebt, John ist tot,
Danny ist tot, Freddie ist tot.

501

00:43:08,720 --> 00:43:11,320
Jeremiah predigt das Evangelium barfuß.

502

00:43:12,720 --> 00:43:13,560
Ja.

503

00:43:14,840 --> 00:43:15,960
Und ich lebe.

504

00:43:20,080 --> 00:43:21,960
Die Toten haben Glück gehabt.

505

00:43:26,280 --> 00:43:28,680
Danke für deine Briefe, Sergeant Major.

506

00:43:28,760 --> 00:43:30,640
Arthur schreibt sie meistens. Ich...

507

00:43:31,240 --> 00:43:32,160
...unterschreibe nur.

508

00:43:34,280 --> 00:43:36,960

Wie beantwortest du sie? Mit den Zähnen?

509

00:43:37,040 --> 00:43:38,800

Nein, sie stecken mir
einen Stift in den Arsch.

510

00:43:53,040 --> 00:43:54,880

Jemand erwähnte deinen Namen.

511

00:43:56,480 --> 00:43:59,280

Du sollst jetzt Politiker sein.

512

00:43:59,360 --> 00:44:00,720

Manchmal, ja.

513

00:44:03,120 --> 00:44:05,160

Ich wusste nicht, ob das echt ist.

514

00:44:06,840 --> 00:44:09,880

Ich sehe Ratten aus Leichen kriechen,
wie im dunklen Wald.

515

00:44:10,440 --> 00:44:12,080

Das Dreckszeug, das die mir hier geben...

516

00:44:19,480 --> 00:44:21,320

Hey, Barney. Sieh mich an.

517

00:44:30,440 --> 00:44:32,680

Das ist Opium und Zyanid.

518

00:44:33,400 --> 00:44:34,480

Es löst einen Herzinfarkt aus.

519

00:44:35,520 --> 00:44:37,960

Man wird nicht nachforschen.

Du wirst nichts spüren.

520

00:44:44,440 --> 00:44:45,320

Hier, bitte.

521

00:44:48,560 --> 00:44:50,040
Du kommst hier nicht raus, Bruder.

522

00:44:51,640 --> 00:44:53,600
Deine Hände brauchst du hierfür nicht.

523

00:44:55,640 --> 00:44:57,080
Du bist immer noch in den Tunneln.

524

00:44:58,480 --> 00:45:00,520
Ich kann dir das jetzt geben.

525

00:45:03,200 --> 00:45:04,200
Willst du es?

526

00:45:09,840 --> 00:45:10,680
Nein.

527

00:45:26,640 --> 00:45:27,640
Warum nicht?

528

00:45:33,360 --> 00:45:34,400
Ich weiß schon.

529

00:45:37,320 --> 00:45:38,320
Ich weiß.

530

00:45:40,880 --> 00:45:44,560
Du denkst noch
an diese französische Kellnerin.

531

00:45:53,840 --> 00:45:55,560
Immer noch diese alte Geschichte?

532

00:45:56,080 --> 00:45:56,960
Ja.

533

00:45:57,960 --> 00:45:58,920
Hast du sie vor mir gefickt?

534

00:45:59,000 --> 00:46:00,560

Wer auch immer es war,
verpasste mir 'nen Tripper,

535

00:46:00,640 --> 00:46:01,800
und ich denke, du warst es.

536

00:46:02,360 --> 00:46:04,400
-Ich habe sie vor dir gefickt.
-Ja.

537

00:46:07,320 --> 00:46:08,560
Sie war wunderschön.

538

00:46:08,640 --> 00:46:10,320
Das war sie.

539

00:46:12,400 --> 00:46:15,200
Ich war wohl nur zweite Wahl nach Barney.

540

00:46:16,640 --> 00:46:18,040
Warum hast du die Kapsel mitgebracht?

541

00:46:18,120 --> 00:46:19,680
Du bist hier drin, Barney.

542

00:46:20,600 --> 00:46:22,040
Du hast keine Hände.

543

00:46:22,520 --> 00:46:23,920
Auch kein Tageslicht.

544

00:46:25,040 --> 00:46:26,440
Und du willst nicht sterben.

545

00:46:27,800 --> 00:46:29,040
Nein, will ich nicht.

546

00:46:33,680 --> 00:46:35,720
Die Dinge könnten sich ändern.

547

00:46:46,280 --> 00:46:47,280

Ja.

548

00:46:49,320 --> 00:46:50,720
Die Dinge könnten sich ändern.

549

00:46:54,200 --> 00:46:55,760
Vielleicht haben sie das schon.

550

00:46:57,800 --> 00:46:58,640
Komm her, Barney.

551

00:47:00,680 --> 00:47:01,520
Komm her.

552

00:47:05,320 --> 00:47:07,000
Was, wenn ich dich hier rausholen könnte?

553

00:47:08,280 --> 00:47:09,960
Warum solltest du?

554

00:47:11,360 --> 00:47:14,720
Das Problem sind die Medikamente,
die du hier kriegst.

555

00:47:17,040 --> 00:47:19,720
Wir sind seit zehn Jahren zurück.

556

00:47:19,800 --> 00:47:21,880
Barney, zehn verdammte Jahre.

557

00:47:23,680 --> 00:47:25,160
Vielleicht ist der Sturm vorübergezogen.

558

00:47:25,240 --> 00:47:26,720
Ist er für dich vorbei?

559

00:47:29,400 --> 00:47:31,120
Was sollte ich draußen tun?

560

00:47:31,200 --> 00:47:32,320
Ich habe einen Job für dich.

561

00:47:34,680 --> 00:47:36,160
-Scheiße.
-Barney.

562

00:47:38,080 --> 00:47:41,840
Du warst der beste Scharfschütze
in der ganzen Kompanie.

563

00:47:43,000 --> 00:47:44,400
Ich kann dich brauchen.

564

00:47:45,880 --> 00:47:50,240
Du kriegst
das neueste BSA-Gewehr mit Zielfernrohr.

565

00:47:51,520 --> 00:47:52,360
Wen erschieße ich?

566

00:47:52,440 --> 00:47:55,760
Ist doch egal, Barney.
Du wärst dieses Scheißding los.

567

00:47:55,840 --> 00:47:56,680
Du wärst frei.

568

00:47:56,760 --> 00:47:58,200
Alles in Ordnung?

569

00:47:58,280 --> 00:47:59,400
Alles wunderbar.

570

00:48:03,480 --> 00:48:04,640
Was sagst du?

571

00:48:06,640 --> 00:48:07,800
Ich hole dich

572

00:48:08,520 --> 00:48:10,000
am Mittwoch nach Mitternacht.

573

00:48:10,760 --> 00:48:12,320
Ich weiß nicht, wann welcher Tag ist.

574
00:48:12,400 --> 00:48:13,400
Musst du nicht.

575
00:48:13,480 --> 00:48:16,720
Du wirst wissen, dass Mittwoch ist,
wenn du einen Riesenknall hörst.

576
00:48:17,360 --> 00:48:18,200
In Ordnung.

577
00:48:23,720 --> 00:48:25,240
Einen Riesenknall.

578
00:48:26,000 --> 00:48:27,360
Riesenknall.

579
00:48:27,440 --> 00:48:28,840
Riesenknall.

580
00:49:14,480 --> 00:49:16,280
Scheiße, es ist Mittwoch!

581
00:49:18,960 --> 00:49:21,120
Riesenknall am Mittwoch!

582
00:49:40,440 --> 00:49:42,440
Sie riefen vom Black Boy in Knowle an.

583
00:49:43,200 --> 00:49:44,600
Sie sind jeden Augenblick hier.

584
00:49:45,840 --> 00:49:47,920
Ich hörte, Sie geben den Norden auf?

585
00:49:49,480 --> 00:49:52,720
Und ich hörte,
im Süden müsse es Sicherheit geben.

586

00:49:53,640 --> 00:49:56,920
Einige meiner Leute wurden
von Mitgliedern der Titanic angegriffen.

587
00:49:57,000 --> 00:49:58,400
Sie hörten was von einer Ladung.

588
00:49:59,320 --> 00:50:03,080
Mr. Mosley ist offen für Vorschläge,
wem er vertrauen kann,

589
00:50:03,160 --> 00:50:04,840
um ihn in London zu unterstützen.

590
00:50:05,520 --> 00:50:10,040
Mein Vorschlag
für den fähigsten Organisator im Süden

591
00:50:10,120 --> 00:50:11,520
wäre Alfie Solomons.

592
00:50:13,120 --> 00:50:14,240
Er ist tot.

593
00:50:16,040 --> 00:50:17,360
Und er ist Jude.

594
00:50:18,480 --> 00:50:21,120
Wie ich unseren Boss einschätze,

595
00:50:21,200 --> 00:50:24,600
wäre sein Tod für ihn
weniger problematisch als sein Glaube.

596
00:50:26,120 --> 00:50:28,360
Er gibt London wohl an die Italiener.

597
00:50:29,280 --> 00:50:30,760
Er mag die Italiener.

598
00:50:32,080 --> 00:50:34,160
Das heißt mehr Zugeständnisse Ihrerseits,

599

00:50:34,240 --> 00:50:37,160
aber das müssen Sie akzeptieren,
Zigeunerjunge.

600

00:50:39,520 --> 00:50:40,920
Mir gefällt Wincanton.

601

00:50:41,640 --> 00:50:43,360
Grandiose alte Rennbahn.

602

00:50:45,880 --> 00:50:46,880
Ihren Bruder,

603

00:50:47,960 --> 00:50:49,880
den, der mir eine Handgranate lieh...

604

00:50:52,240 --> 00:50:54,440
...würde ich mir als Erstes vorknöpfen,

605

00:50:54,520 --> 00:50:56,840
sollte unser Friede nicht halten.

606

00:50:57,640 --> 00:50:58,480
Gut.

607

00:50:59,240 --> 00:51:00,920
Er ist in der Stimmung für einen Streit.

608

00:51:03,960 --> 00:51:06,280
Wir hatten eine Auseinandersetzung
mit der Titanic, Tom.

609

00:51:06,360 --> 00:51:07,200
Ja, habe ich gehört.

610

00:51:07,280 --> 00:51:08,400
Ja.

611

00:51:08,480 --> 00:51:09,600
Eine lustige Nacht.

612

00:51:10,160 --> 00:51:11,160
Aber etwas laut.

613

00:51:12,680 --> 00:51:15,880
Dabei erklärten sie mich für verrückt,
meinen Dad mitzunehmen.

614

00:51:16,520 --> 00:51:18,040
Wer ist Ihr Dad?

615

00:51:18,520 --> 00:51:20,000
Mein verfluchter Dad?

616

00:51:21,120 --> 00:51:22,240
Genau hier.

617

00:51:22,960 --> 00:51:24,680
Das ist mein verfluchter Dad.

618

00:51:24,760 --> 00:51:25,960
Wo ist Aberama?

619

00:51:28,080 --> 00:51:29,400
Er ging in Solihull von Bord.

620

00:51:31,000 --> 00:51:33,320
Wollte unserem Billy Boy hier

621

00:51:34,640 --> 00:51:36,320
den Hals abschneiden, wenn er ihn sieht.

622

00:51:37,120 --> 00:51:40,240
Meinetwegen kann er es ruhig versuchen.

623

00:51:41,520 --> 00:51:42,440
Alles an Bord?

624

00:51:47,400 --> 00:51:48,400
Ja.

625

00:51:49,320 --> 00:51:50,240
Alles da.

626

00:51:51,000 --> 00:51:52,720
Wir wogen es an der Werft.

627

00:51:52,800 --> 00:51:53,960
Mit einer Cockney-Waage.

628

00:51:54,040 --> 00:51:56,040
Die ist wahrscheinlich gezinkt.

629

00:51:57,240 --> 00:51:58,520
Aber...

630

00:51:58,600 --> 00:52:00,440
...sieben Tonnen sind es wohl.

631

00:52:00,520 --> 00:52:01,560
Curly!

632

00:52:03,160 --> 00:52:06,280
Bring zehn Säcke Mehl
auf Mr. McCaverns Boot.

633

00:52:06,800 --> 00:52:07,800
Tom...

634

00:52:08,320 --> 00:52:09,960
...ich glaube, das ist kein Mehl.

635

00:52:10,040 --> 00:52:11,880
Ich weiß, Curly. Tu's einfach.

636

00:52:12,440 --> 00:52:13,280
Ja.

637

00:52:13,800 --> 00:52:14,800
Curly.

638

00:52:20,000 --> 00:52:21,040
Hey, Arthur.

639

00:52:21,880 --> 00:52:23,440
Eines Tages, ja?

640

00:52:23,920 --> 00:52:24,920
Wir beide?

641

00:52:27,160 --> 00:52:28,160
Tommy.

642

00:52:28,960 --> 00:52:30,040
Faschisten.

643

00:52:32,240 --> 00:52:33,400
Seht sie euch an.

644

00:52:34,200 --> 00:52:35,520
Ich hasse sie,

645

00:52:36,040 --> 00:52:37,280
seit jeher.

646

00:52:38,760 --> 00:52:39,600
Aber Sie?

647

00:52:41,080 --> 00:52:42,560
Sie, Billy Boy.

648

00:52:43,200 --> 00:52:46,240
Sie sind was ganz Besonderes.
Ich mag ihn, Tommy.

649

00:52:46,720 --> 00:52:47,720
Ich mag Sie.

650

00:52:48,600 --> 00:52:50,960
Ein Mann ganz nach meinem Geschmack.

651

00:52:51,040 --> 00:52:52,800

-Eines Tages, Mr. Shelby.

-Ja.

652

00:52:52,880 --> 00:52:53,720

-Eines Tages.

-Ja.

653

00:52:55,080 --> 00:52:55,920

Ja.

654

00:53:02,440 --> 00:53:03,880

Sag mir, wenn es so weit ist, Tom.

655

00:53:05,000 --> 00:53:06,360

Sag's mir.

656

00:53:09,520 --> 00:53:10,360

Du...

657

00:53:11,200 --> 00:53:14,120

-Du hast mit Barney Thomason gesprochen?

-Ja.

658

00:53:16,320 --> 00:53:17,720

Barney Thomason...

659

00:53:19,040 --> 00:53:22,200

...wird Oswald Mosley töten.

660

00:53:23,080 --> 00:53:24,560

Ihm in den Kopf schießen.

661

00:53:25,280 --> 00:53:26,120

Ja.

662

00:53:27,520 --> 00:53:30,880

Auf der Bühne.

Während ich neben ihm stehe.

663

00:53:32,640 --> 00:53:35,240

Dann übernehme ich die Parteiführung,

664

00:53:36,480 --> 00:53:39,680
und du und Aberama könnt euch
diesen Dreckskerl McCavern vornehmen.

665

00:53:41,560 --> 00:53:45,280
Ich hatte eine komplexere Strategie
für Mr. Mosley im Sinn.

666

00:53:46,480 --> 00:53:48,400
Doch dann beleidigte er meine Frau.

667

00:53:50,400 --> 00:53:52,600
Wir haben in den nächsten Wochen
viel zu tun, Bruder.

668

00:53:52,680 --> 00:53:53,520
Ja.

669

00:54:47,160 --> 00:54:49,160
Untertitel von: Jutta Wappel

N SERIES
PEAKY BLINDERS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.